

Джон Гибсон Локкарт (1794–1854)

## СТРОКИ

*Перевод Е.Д. Фельдмана*

Где вера юных лет?  
И кто другую даст?  
Верь тем, кого уж нет:  
Ведь мертвый – не предаст.

Живи, но понимай:  
Минутен человек.  
Лишь раз приходит май:  
Мелькнет – уйдет навек.

И не откроешь вежд,  
И смерть не превозмочь.  
Толпа твоих надежд  
С тобой уходит в ночь.

Лишь старая любовь  
Твердит: «Я всё могу!»  
Сводя с друзьями вновь  
На вечном берегу.

Благие рубежи!  
Грехи – не врождены:  
Меж тела и души  
Они побеждены.

Уверенность – крепка.  
Да будет вечен сон  
Всех умерших, – пока  
Их не разбудит Он! <sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Перевод создан 14.04.2007. *Публикации*: Семь веков английской поэзии: В 3 кн. / Сост. Е.В. Витковский. – М.: Водолей Publishers, 2007. – Кн. 2. – С. 563; Английская миниатюрная поэзия / Перевод с английского и шотландского Евгения Фельдмана. – Харьков: Фолио, 2013. – С. 248–249; <http://feldman.omsklib.ru/index.php/perevody/iz-anglo-shotlandskoj-poezii/126-lokkart-dzhon-gibson-1794-1854/490-stroki>